

FILIPHI Filipi mbal tuku waŋe Paulusŋe kuyarna

Paulus nu Romŋe muli wandek sinamŋe minmba Filipi mbal tuku waŋe kuyarna te tugunu teŋenmba.

Kuate tuku kuasmbi Filipinŋe nane Paulus turam tuku ndametij afu maŋgurka naŋgine taŋgo Epafroditus tunaig le kilmba Paulus tambim tuku Rom kina ka Romŋe nu Paulus ndametij tumba nu turmba piroka minna. Nu Paulus turmba minna ma ma guaze ande tumba kume dirna le Filipi mbal nane pasa ta ismba piti ŋak minnaig. Epafroditus nu fudiŋ mayekina sulumba nu luka nuŋe tumbraŋ Filipi kambim tuku wamdus suŋgo tina le Paulus nu kukulam saka Filipi mbal tuku waŋe te kuyarna.

Filipi mbal nane wam ŋakmba mbolŋe Kuate dubi mayenaig tukunu Paulus nu waŋe te nane tuku gare waŋe kuyarna. Nane taŋamba gare maŋau mbolŋe ndo minwaig ŋga nu nane saŋgri pileniŋgina.

¹ Kristus Yesus ndoŋ ulendika Kuate tuku mbal Filipinŋe minig, taŋgine kulat taŋgo kame gabat kame tane ŋakmba kaiye. Ye Paulus sile Timoteus ndoŋ Kristus Yesus tuku piro taŋgo sile tane ndoŋ pasa-pasakam prowek.

² Singine Mam Kuate, Sunŋo Yesus Kristus ndoŋ nale tane ake sinaŋ make patika ŋgamuŋgal wamdus bul ser-tiŋguwaik. Son.

Paulus nu Filipi mbal tuku yabaŋna

³ Ye mara mara tane idustiŋmba Kuate gare pasa tuwet.

⁴ Ye tane tuku ŋga Kuate yabaŋet ta ye gare suŋgo tumba yabaŋet. ⁵ Tane abo abo pasa mayenu isnaig ta ye ndoŋ

ulendika pasa mayenu sungokam tuku piroka minmba kile minig. ⁶ Kuatenge piro mayenu ta tane mbolnge tugu pilna. Nu tane sinamnge piroka minwa le ma ma Yesus Kristus prowa le nu piro ta suluwamngat ta ye kila. ⁷ Ye tane tuku tanjamba iduset ta kumumbi iduset. Ye tane tuku kume purmba minet. Ye pasa mayenu tuku muli wandeknge ko pasa mbolnge pasa mayenu sangri pilewet ta tane ye ndonj piro sunjo nyu njak ta teg. ⁸ Kristus Yesus nu tane tuku kume purmba minit tananj ye tane kangerkam tuku wamdus sunjo njak minet ta Kuate nu kila.

⁹ Ye tane tuku nga yabanjet ta tuku tangine kume pur manau lato lato sungoka sangri tinguwa le tane kila njak minmba wam njakmba tuku pileningap. ¹⁰ Tanjamba tane wam magenu kap sulumba tane mine magenu njak minmba mbar kugatok minap le ma ma Kristus nu pile-singam tuku ait prowa. ¹¹ Yesus Kristus nu tane sinamnge pirokuwa le tane wam magenu kile-mayokkap le Kuate tuku nyu sungokuwa le nane gudommba nu tuku nyu ta te-dunguwaig.

Paulus nu Kristus tuku nyu sungokuwa ngina

¹² O tira kame, tane wam te kila palpe. Piti ye mbol prona le pasa mayenu wam ta mbolnge sungokate. ¹³ Ye Kristus tuku piro tanjo minet tukunu muli wandek sinamnge minet ta gafman tuku wande kulatkade mbal nane afu turmba isnaig. ¹⁴ Singine tira afu gudommba nane mata ye muli wandeknge minet le ismba nane Sunjo mbolnge sangri tinga kuru kuru kugatok Kuate tuku pasa kuklide.

¹⁵ Nane afu ye tuku piro tuku am kikonj tinga nangine nyu te-dungam tuku Kristus tuku pasa kuklide. Afu wamdus mayenu njak kuklide ta ¹⁶ nane ye tuku kume

purmba tanjade. Ye pasa mbolŋge pasa mayenu sangri pilewen tukunu muli wandekŋge minet te nane kila.

¹⁷ Nane afu tuku sakit ta nane nangine nyu sugo kilam idusmba Kristus tuku pasa kuklide. Nane wamdus tugusek te ndaka ye muli wandekŋge minet te maŋ lato piti sam saka tanjade. ¹⁸ Tanaig. Afu yabri wamdus afu tugusek wamdusmbi Kristus tuku pasa kuklide ta maye. Nane ŋakmba Kristus tuku pasa kuklide tukunu ye gare tet. ¹⁹ Ye sinja gare ŋak minet tanjamba minamŋgit. Tane ye tuku ŋga Kuate yabanje le Yesus Kristus tuku Guwa nu mata ye turyumba sinzanyate wam kame ta mbolŋge ye muli wande kusrewamŋgit ta ye kila.

²⁰ Ye buk kuru kuru kugatok Kristus tuku pasa kukliwen tanjamba ndo kile kukliwam tuku idusmba wamdus sungo ŋak minet. Ye abo minmba ko kumi sulumba ye Kristus tuku nyu te-dungam tuku tanjawet. Wam ta ye mbolŋge denkuwa ta ye kiko tamŋgit. ²¹ Ye abo ŋak minet te Kristus tuku minet. Ye kumi sulumba Kristus tugum kanŋgit wam ta sungokanu. ²² Ye abo ŋak mini sulumba ye Kristus tuku piroki le alonu sungo mayok kanŋgat. Ta tuku ye wamdus araret. ²³ Ye abo ŋak minam tuku kumam tuku wam ar tanje ye didikade le ye kummba Kristus tugum kambim tuku sungomba iduset. Wam ta sungokanu ta ²⁴ ye tane idustiŋmba turtingam tuku abo ŋak mini ŋga iduset. ²⁵ Ta tuku ye teŋenmba iduset. Ye tane sangri piletingi le tanjine ngamunggal son sungokuwa le tane gare ŋak minam tuku ye tane ndoŋ minamŋgit. ²⁶ Ye maŋ tane tugum prowi le tane gare sungo tumba Kristus Yesus tuku nyu te-dungamŋgaig.

Piti ngamukŋge sangri tingam tuku pasa

²⁷ Tane isap. Tanjine mine mbolŋge Kristus tuku pasa mayenu ta kuraukap. Ye tane tugum prowamŋgit ko afu

ye tugum pro kubewaig le ye tenjenmba isam iduset. Tane ngamunggal ulendi sangri tinga pasa mayenu sungokam tuku wamdus ndindo nak matuk tukulka minig nguwaig le isam iduset. ²⁸ Tangine ngueu mbal tuku kuru kuru ndakap. Tane nane tuku kuru kuru kugatok minap le kangertijmba Kuate nu tane tuku muskil kile-tidinge tinguwa le nane ngisikam tuku minig ta kamusamngaig. ²⁹ Kuate nu tane maditingina tukunu tane Kristus tuku son ngam tuku mbal minig. Tane nu tuku nga piti mata tamngaig. ³⁰ Tane buk ye mbolnge piti kangernaig. Kile mata afunge nu piti nak minit ngade le isig. Tane ye ndonj wam ngaigonu kile-iberkam tuku piro ta mbolnge mineg.

2

Ngamunggal ulendika minam tuku pasa

¹ Tane ndanjmba idusde. Tane Kristus ndonj ulendikade ta sangri tingade e ko kuga. Nu tane tuku kume purte ta tuku wamdus bulkade e ko kuga. Tane Tukul Guwa ndonj mungu gare nak minig ta kamusde e ko kuga. Tane Kristus tuku mbal minig ta afu sinanu mapekade e ko kuga. ² Tanjamba ndeta tane ngamunggal ulendi mungu kume purka wamdus ndindo nak minap le ye tuku gare te marowa. ³ Tane signanga mbe mbolmbolka wam afu ke ndakap. Tangine wamdusmbi tangine nyu kile-iberka tira kame tuku nyunge tane litinganu nga idusap. ⁴ Tangine wam ndo idus ndaningap. Afu tuku wam turmba idusningap.

Sine Yesus tuku manau dubibe

⁵ Tane Kristus Yesusnge wamdus tina tanjamba tap. ⁶ Nu Kuate ndonj ndindo minnaik ta nu Kuate ndonj kumu kumu nyu sunjo minam tuku sangri ti ndangina. ⁷ Nu nuje nyu sunjo ta te-mayok ndamba nu tanjo tanjan promba piro

aganj tananj mayok kina. ⁸ Nu tanjo tananj minmba nuje ngaro te-du ndanja Kuate tuku minje dubimba minmba ka ka kumna. Nu ail kazrai tuku kume kiko njak ta mbolnje kumna. ⁹ Ta tuku Kuate nu Yesus te-dunga nyu sunjo tuna le nyu njakmba lininjmba mbolnje minit. ¹⁰ Aganj ndende njakmba samba mbolnje kilke mbolnje kumanu mbal tuku tumbranje mine likade ta nane pro nu tugumnje dagol tidronja ¹¹ Yesus Kristus nu Sunjo nga sakamngaij. Tanjawaig le Mam Kuate tuku nyu sunjokamngat.

Sine bulu tananj minbe

¹²⁻¹³ O tira kame, ye buk tane ndonj minen le tane ye tuku minje pasa dubikinaig. Kile ye tane ndonj mine ndaket ta mata dubi magekap. Kuate nu tane sinamnje piroka wamdus tinmba nuje nzali dubikam tuku sanj-gri tingit tukunu tane Kuatenje tane tuku muskil kile-tidinguwa nga nu tuku nyu kurauka nu kumnemnje minap.

¹⁴ Tane wam njakmba kade ta afu kam mbulmba gubranu kualeyau ndakap. ¹⁵ Njule parak kade mbal ngamuknje tane Kuate tuku kinjo kame tinjeknu minap le afu tane mbolnje mbar pasa kugatok minwaig. Furirte le mbai bulu promba ma kiljate tananj tane nane ngamuknje minap sulumba abo minmba minam tuku ndin tuku pasa te-mayokmba tumningap. ¹⁶ Tanjawaig ta Kristus nu luka prowale ye tane ngamuknje piroka matuk kan ta tane mbolnje alonu mayok kuwa le ye gare sunjo tamngit. ¹⁷ Tane wamdus sanjgrinu pilmba Kuate dubi mayede le nu tanjine ngamungal son ta atrau aganj mayenu tananj nu nzalite. Nane ye baleyuwaig le ye tuku ndare atrau aganj tananj kilke mbolnje kutukuwa ta ye tane ndonj gare njak minamngit. ¹⁸ Tane mata tanjamba ye ndonj gare njak minap.

Paulus nu Timoteus le Epafroditus kukulnikam tuku sakina

¹⁹ Sunġo nu nuġe nzali dubiwa le ye mine-minemba Timoteus kukuli le tane tugum prowamngat. Tanamba nu luka pro ye ndoġ kubewa le ye gare tumba wamdus bulkuwa nġa iduset.

²⁰ Timoteusnġe ndo nu ye ndoġ minmba tane mage minam tuku sile wamdus ndindo nġak minek. ²¹ Tanġo afu nanġine wam ta ndo idusniġmba minig. Nane Yesus Kristus tuku wam idus ndade. ²² Timoteus tuku maġau mayenu ta tane kila. Kiġo ande nu mam nuġe turte tanġaġ nu ye ndoġ pasa mayenu tuku piro karenkate. ²³ Nane ame wam ye mbolnġe kam bafuwaig ta ye isi sulumba Timoteus kukuli le tane tugum kuwa nġa iduset. ²⁴ Sunġo nu nzaliwa ndeta ye mata mine-minemba tane tugum prowamngit.

²⁵ Tane tuku tanġo Epafroditus ye piti turyam tuku kukulnaig ta kile ye maġ nu kukuli le luka tane tugum kuwa nġa iduset. Nu yiġe tira. Nu ye ndoġ Kristus tuku piro kumba pasa mayenu sanġri pilewam tuku kumu kumu tinġek. ²⁶ Nu maġ tane kanġerkam tuku wamdus sunġo nġak minit. Nu guaze nġak minna ta tane isnaig tukunu nu piti nġak minit. ²⁷ Son. Nu guaze sunġo tumba kume dirna ta Kuatenġe nu sinanu te-tina. Nu ndo kuga. Nu ye mata sinanu ye piti nġak minet te tuturmba piti tikit nġa nu te-tina. ²⁸ Ta tuku ye nu kukuli le luka tane tugum kuwa nġa ye wamdus sanġrinu pilet. Tane nu maġ kanġermba gare sunġo tap le ye mata wamdus bulkamngat. ²⁹ Tane Sunġo tuku nyu mbolnġe nu tumba gare-garekap. Tane Epafroditus afu nu tanġaġ minig mbal nane tuku nyu idusniġmba kile-dungap. ³⁰ Nu tane tuku nyu tumba ye turyumba nuġe nġarosu mape ndamba Kristus tuku piro kumba kume dirna.

3

Manjau tinjeknu tugusek

¹ O tira kame, tane Sunjo ndonj ulendika gare-garekap. Ye buk tane tuku pasa afu kuyarken ta kile pasa ndui ta ndo kuyarket. Wam ta mbolnje ye kanyum ndayate. Ta ndanam? Manjau tange tane turtingam kumunj.

² Nane piro mbal afu age tanañ lika wam naigonu ke lika ngaro pikam tuku sanjri tingade mbal kurau mayewap. ³ Sine Tukul Guwa nak minmba Kuate mbarinjmba Kristus Yesus mbolnje gare teg mbal sine ndo ngaro pike manjau tugusek nak mineg. Sine tango tuku wam idusniñmba ta kumunj nga idus ndaweg. ⁴ Ande nu tango tuku wam mbolnje nuje ngarusu payamkuwa ta ye nu liwet. ⁵ Ye Israel tango mayok ka tango sunjo Benyamin tuku tugu. Kusem ait ndindo kugana le nane ye tuku ngaro piknaig. Ye mata Hibru tango. Ye sunjoka tukul mbolnje Farisi tango mayok kan. ⁶ Ye tukul manjau maye minam tuku ye ngamungal kunde-kundeyina le Kristus tuku kuasmbi naigo sigliken. Ye tukul dubiken le ande nu ye mbolnje mbar ande kanjer ndana.

⁷ O buk ye wam kame ta sugo ngen ta ye Kristus tam nga ye wam ta nakmba kusreken. ⁸ Son. Yiñe Sunjo Kristus Yesus kila palmbim tuku wam ta sunjo nga ye wam afu ta nakmba kusreket. Ye Kristus tuku nga yiñe wam sugo nakmba kusreka ye nu te-mayewam tuku idusmba yiñe wam ta tiglu nget. ⁹ Yiñe sanjrimbi tukul manjau dubimba ta mbolnje tinjeknu mayok kambim tuku kile idus ndawet. Ye Kristus ndonj ulendika nu tuku kume tuku sanjri mbolnje tinjeknu mayok kambim iduset. Kuatenje Kristus tuku son ngade mbal tanañmba tinjeknu kile-mayokkate. ¹⁰ Ye Kristus tuku lato lato kila pile mayewi nget. Nu Kuatenje te-tina le nu sanjri nak minit

ta ye sangri ta tam iduset. Nu piti kurana ta ye mata tanjamba kuramba minmba ka nu kumna tanjamba kumam iduset. ¹¹ Tanjamba ye kumi le Kuate nu ye te-tiyuwa nget.

¹² Manjau kame ta ye mbolnge kumungat nga ye idus ndawet. Ye Kristus tanjaj mayok nda kinet. Kristus nu ye tina tukunu ye nu tanjaj mayok ka nga wamdus sangrinu pilet. ¹³ Tira kame, ye buk nu tanjaj mayok kan nga idus ndawet. Ye wam ambokok ta njakmba gilainga Kristus tanjaj mayok kambim tuku wamdus ndindo pilmba dirnanget. ¹⁴ Kuate nu sine samba mbol kumba Kristus tanjaj mayok kube nga nu Kristus Yesus mbolnge sine wikate. Ye wam ta ndo tam tuku sangri njak dirnanget. ¹⁵ Sine Kristus mbolnge sugokeg mbal sine wamdus tanjaj njak minbe. Tane afu wamdus kise kise njak minig ta Kuate nu tane tumtingamngat. ¹⁶ Sine wam afu kila patikigenj ta sine tugusemba dubikube.

¹⁷ O tira kame, tane njakmba ye tuku manjau kubemba kap. Nane afu sine tuku manjau dubide mbal tane nane mata kanjerkap. ¹⁸ Ye nane afu tuku mara mara rironj pasa satingen ta kile manj satinjmba wamdus tatrukate. Mbal ta nane tuku mine mbolnge Kristus nu ail kazrai mbolnge kumna wam ta njayo silide. ¹⁹ Nane sijka ngisikamngai. Nanjine ngarosu nzali maro njak minam tuku nane wamdus ta mbolnge minig. Nane kiko manjau kumba payamka kilke te tuku wam ndo idusde. ²⁰ Sine tanjamba kuga. Sine samba mbolok mbal. Sine Sunjo Yesus Kristus nu samba mbolnge ndeka sine muskil kile-tidingam tuku tairngeg. ²¹ Nu nuje sangrimbi aganj ndende njakmba kile-ibenka nuje kumnemnge patikate ta nu sangri tamba singine ngarosu gisleknu te mbilmba nuje ngarosu kitek tina tanjaj singamngat.

4

Wam pagu pasa yeki yeki

¹ O tira kame, tane wam ta idusmba bike ndaka Sunjo ndorj ulendika sangri tingap. Ye tane tuku wamdus sunjo njak minmba manj kangertingam iduset. Tane ye tuku piro tuku alonu tana minig. Ye tane mbolnje gare sunjo tet.

² Yuodia le Sintike, ye tale sarsartikumba satiket. Tale Sunjo mbolnje wamdus ulendika tumawap. ³ O yiye piro tuma, ne pino ar ta turka le nale tumawaik. Nale buk sile Klemens ndorj ye tuku piro tuma afu ndorj pasa mayenu sunjokam tuku piro karenkainaik. Ye tuku piro tuma ta njakmba abo njak minmba minam tuku Kuate nu nane tuku nyu waje mbolnje kuyarkina.

⁴ Tane mara mara Sunjo tugumnje gare tap. Ye manj lato satingamngit. Tane gare tap. ⁵ Tane tango njakmba ngamuknje ngan manau te-mayokap le kila pil-waig. Sunjo prowam tuku ait buk patukate. ⁶ Tane wam afu tuku wamdus fulil ndakap. Wam njakmba tuku Kuate gare pasa tumba tangine nzali ta nu sawap. ⁷ Tane tanawap ta Kuate nu Kristus Yesus mbolnje ngamungal wamdus bul sertinguwa le tane wam njakmba mbolnje sangri tingamngaig. Kuate nu ngamungal wamdus bul sersingit wam ta o mbolnje sunjokanu.

⁸ O tira kame, ye pasa ndindo ndo minit. Wam magenu njakmba tango nane nzaliningit ta tangine wamdus wam ta ndo idusningap. Wam tugusek pizuknu tinreknu purfenju maditaknu ta njakmba idusningmba minap. ⁹ Ye o buk wam njakmba satinjmba ke lika tumtingen le kila patikinaig ta njakmba ke likap. Tane tanawap ta Kuate nu tane ndorj minmba ngamungal wamdus bul sertingamngat.

Paulus nu Filiphi mbal gare pasa ningina

¹⁰ O Filipi mbal, tane o buk ye turyinaig tanamba ndo kile maŋ ye turyade le ye gare sunjo tumba Sunjo tuku nyu te-dunget. Tane buk ye turyam idusnaig ta ndin kuga ta ye kila. ¹¹ Ye agaŋ afu denkade ta tuku ye pasa te sa ndaket. Kuga. Yiŋe mine ŋakmba mbolŋge ye wamdus bulok ŋak minam tuku kila pilen. ¹² Ye agaŋ ndende gudomma ŋak e ko agaŋ ndende denkade ta ye maŋau arneŋ ta kila pilen. Ye agaŋ ndende sunjomba kilmba nyamagaŋ sunjomba ŋak e ko gubak minmba agaŋ ndende denkade mine taŋaŋ mbolŋge minam tuku ta ye kila pilen. ¹³ Kristus nunge sanjri sate le ye wam ŋakmba kam kumuŋ.

¹⁴ Tane ye piti ŋak minen le turyinaig wam ta mayenaig. ¹⁵ Ye abo abo piro tugu pilmba Kuate tuku pasa kuklimba minen sulumba Masedonia ma tugu kusrewen ta kusem wande afu nane ye tur ndayinaig. Tanenŋe ndo ye idusyumba ndametij afu sinaig ta tane kila. ¹⁶ Ye Tesalonikange minen ta tane mata ye turyumba minnaig. ¹⁷ Ye tane tuku ndametij kilam tuku idus ndawet. Tanŋine maŋau mayenu ta sunjokuwa le lafunu sunjokanu mayok kuwa ŋga iduset.

¹⁸ Epafroditus ndametij tunaig ta ye sina le kile ye den ndakate. Ye agaŋ ndende kumumbi ŋak minmba maŋ lato kilet. Tanŋine wam mayenu ta Kuate am mbolŋge atrau agaŋ mayenu taŋaŋ mayok kinit le Kuate nu garete. ¹⁹ Tane agaŋ afu denkade ta Kuate nu Kristus Yesus mbolŋge tane wam kumumbi tingamŋgat. Agaŋ magenu ŋakmba nu tugu. ²⁰ Siŋine Mam Kuate nu tuku nyu sunjo ta minmba minwa. Son.

²¹ Kristus Yesus tuku mbal ŋakmba ye tuku gare pasa te sanjgap. Tira kame ye ndor mineg te nane mata gare pasa tingig. ²² Kuate tuku mbal ŋakmba tane gare pasa

tinggig. Nane tuku afu Sesar tuku wande kulatkade ta nane mata gare pasa sunğomba tinggig.

²³ Singine Sunğo Yesus Kristus nu ake sinañ tane make patikuwa.

Son.

KUATE TUKU PASA
Portions of the Old Testament and The New Testament in the
Siroi Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Siroi long Niugini

copyright © 1975, 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siroi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Sep 2021 from source files dated 9 Sep 2021

9d2e8659-afb4-5cca-93d8-23ebf89e1709